

AT/FB

REPUBLIQUE RUANDAISE  
MINISTRE DE LA JUSTICE.

Kigali, le 5 décembre 1961.

N° 1753/A08

**Reçu à KIBUNGU**

date: 18/12/61

N°: 3661

Classement A133/02

à traiter par *Préfet*



A Monsieur le Préfet  
de et à  
KIBUNGU.

Monsieur le Préfet,

J'ai l'honneur de vous transmettre pour information copie de la requête du 25 dernier émanant de Monsieur Smaragde ancien-Greffier du Tribunal de Canton de Nyarubuye *dans* votre *Préfecture*, et vous prie de bien vouloir me fournir les éclaircissements nécessaires à ce sujet.-

LE MINISTRE DE LA JUSTICE,

A. MAKUZA.-

*A. Makuza*

*à traiter*

*faire requête à Nyarubuye*

*traiter*

Nyagatare Smaragde  
Commune Rwamagana  
Territoire de Kibungu.

Kigali, le 25 novembre 1961.

Impamvu : ikibazo  
cy'uko narenganye.

Bwana Ministre w'Ubutabera.

Bwana Ministre,

Ndasaba ko wumva akababaro kanjye.  
Impamvu yo kubandikira ni uko nje 2 kose ntababona, kandi ngomba gutanga amafranga y'imodoka.-

Nali maze imyaka 13 mubu Greffier mu kwezi kwa 10/1961 bankura ku mulimo; nzize akarengane; Dore uko byagenze: Bwana Bourgmestre wa commune Nyarubuye yanganye n'umujitu witwa KANYANGIRA wahoze ari Chef, uwo Kanyangira dufite icyo dupfa. Hanuma Kanyangira aracika, ubwo Bourgmestre ati : noneho Nyagatare mwirukanishe, ubwo asaba Bwana A.T. ko mva ku mulimo aremera nywuvaho.-

Dore indi mpamvu yifashije :

Muli 1959 hali umuntu twahabaye, tubyarana Umwana, hanyuma ndamusezera ajya iwabo, hanyuma aragaruka aje kunsaba umyambaro muli 1960, ubwo twongera guhabara, na none ndamusezerera ajya kundega kwa Bourgmestre ko mwirukana afite inda. Bourgmestre ambwira ko mureka yamara kubyara nka-bona kumwirukana, abyara mu kwa 7/1961, mu kwezi kwa 8/1961 mugulira imyambaro, igihe agiye kugenda amahane aratangira muli za Communes, ayo mahane arangira mu kwa 10/1961. Ubwo rero nibwo Bwana Bourgmestre anyirukanishije avuga ko mfite abagore babili, kandi yirengagije ko atali uwanjye, kandi yali yaanywe no gusaba imyambaro.-

Ikindi kigiragaza umugore w'umuntu ni ukumukwa sinamukoye. Impamvu yifashije ni izo, aliko iby'ukuli impamvu yatumye nirukanwa ni iya KANYANGIRA.

Nakoraga mu rukiko rwa Canton Nyarubuye, aliko iwacu ari i Rwamagana Buganza-Sud, nali narahinduwe muli 1956, muli 1961 ntorwa n'abajyanama bo muli Commune Nyarubuye (Migongo-Gihunya) Bamaze kunyitukana nabwiye Bwana Préfet wa Territoire ya Kibungu, ko areka ngasubira k'umulimo wanjye, ahubwo akazirebera ko uwo ari umugore wanjye, ntamwirukana bakampanisha n'ikindi gihano, aranga ngo byararangiyeye.

Nzi ko ari wowe utegeka inkiko zose z'U-Rwanda ngusabye ko ndakwiye kurangana, kandi wamva iyo nyaka 13 yose nakoze nta kindi cyaha nakoze.

Ndagusabye nkulikije ububasha ufite mu Rwanda ko wansubiza ku kazi kanjye wenda gusubira Migongo Commune Nyarubuye bidashobotse, ndagusaba ko wanshyira m'Urukiko rwa Canton Rwamagana kuko Greffier waho yafunzwe le 24 novembre 1961 azize kwiba amafranga.

Mbigusabye nkwiyeze kubera ububasha ufite i Nkiko z'Urwanda. Ibyo nkubwiye nibyo byankuye ku mulimo ntabindi.

~~Amahoro~~ Amahoro kuli mwe;

Njije NYAGATARE SMARAGDE.-

(sé)

Rapublique du Ruanda  
Préfecture Kibungu.  
Commune Rwamagana;  
Objet:  
Nyagatare Snaragde.  
Gusaba ubu Greffier.

Rwamagana le 8/12/61.

Kuli Bwana Administrateur Chef de Territoire

Kuli Bwana Préfet wa Territoire

Ndabaramutsa.

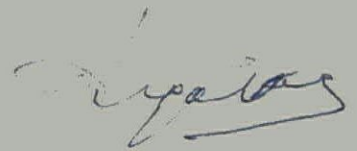
Mbandikiye iyibarua yo kudasaba akazi.

Ndabasaba umwana m'Urukiko rwa Canton Rwamagana; nahoze nkora m'Urukiko rwa Canton Nyarubuye Migongo, nkurwa kumulimo nuko bavugaga ko mfite abagore babiri; nubwo atari umugore bwese yarihabara, nva kuluwemurimo.

None ndabasaba umulimo icyo cyaha narakihanye sinzabisubira. Mbasabye imbabazi sinzongera. Kandi namwe muzirebera konongera. Umulimo wu bu greffier narinyumazemo imyaka 13, nta kindi cyaha nakoze

Mbaye mbashimiye cyane.

Nijye Nyagatare Snaragde.



AFFAIRE NYAGATARE Smaragde.-

- 1<sup>a</sup>/ - Le bourgmestre Mpabanzi dit que : toute la population de la commune nous a témoigné que Nyagatare ne sert pas surtout les Bahutu.
- 2<sup>a</sup>/ - Il y a une ordonnance du Ministre de l'Intérieur qui dit qu'un employeur du Gouvernement ne doit pas être polygame.
- 3<sup>a</sup>/ - Il m'a accusé chez le Préfet Gasuhuke et l'A.T. - je me suis défendu tout en me référant à l'ordonnance citée plus haut.  
Messieurs l'A.T. et le Préfet m'ont confirmé qu'il doit être licencié.
- 4<sup>a</sup>/ - Les conseillers sont du même avis que le Bourgmestre.
- 5<sup>a</sup>/ - La population ne le veut pas - puisqu'il était impartial.

Le Bourgmestre  
(sé) MPABANZI

Les Conseillers

1. Bihibindi (illettré)
2. Mbonabirama (sé)
3. Habarugira (sé)
4. Bariyanga (sé)